



Самастойная праца па тэме “Марфалагічная і сінтаксічная інтэрферэнцыя”

1. Перакладзіце тэкст на беларускую мову. Дайце яму загаловак. Выпішыце словазлучэнні, пабудаваныя па мадэлі “гаварыць + як”. У чым яшчэ, на ваш погляд, заключаецца мастацтва гаварыць?

Есть категория людей, которые, разговаривая по телефону, орут во весь голос, боясь, что их не услышат. Их невозможно убедить, что по телефону можно говорить и тихо. Заметьте, как меняется человек, когда он переходит от обычного разговора к телефонному. Далеко не все сохраняют тот же уровень громкости и спокойствия, ту же непринужденность. Как часто бывает, что человек только что сдержанно и сравнительно тихо беседовавший в комнате с сослуживцами, схватив телефонную трубку, начинает бешено кричать в нее, оглушая окружающих и приводя их в состояние оцепенения на все время разговора.

Кстати, громкая речь по телефону часто менее разборчива. Вот и получается, что человек кричит много, а говорит и сообщает информации мало – все время приходится переспрашивать и повторять.

Итак, следует учиться искусству говорить по телефону вполголоса.
(По Б. Волгину)

2. Запішыце прыведзеныя словазлучэнні па-беларуску. Звярніце ўвагу на іх прыназоўнікавае і склонавае адрозненне ў беларускай і рускай мовах.

По одноименному роману Ивана Мележа, подготовиться к наступлению, вне конкуренции, из зависти к другу, забыть обо всем, жениться на Ольге, охотиться за лисой, ухаживать за девушкой, из желания отомстить, начало в семь часов вечера, обратиться к детям, дом в три этажа, сходить за хлебом, большой тифом, болей ангиной, пойти за доктором, умнее сестры, простить сына, шутить над другом.

3. Перакладзіце сказы з рускай мовы на беларускую.

1. Комендант нехотя развернул карту и показал небольшой лесочек по той стороне Днепра, километрах в шести от могилевского моста. 2.





Дивизионный комиссар был похож на Чапаева. 3. “Издевается фашист над людьми!” – с ненавистью сказал один из красноармейцев. 4. Чему же верить: этой сводке или тому, что я видел своими глазами? 5. Серпилин поблагодарил Ивана перед строем.

4. Вызначце формы залежных слоў.

Моцн... боль, ячн... крупы, спел... чарніцы, прыгож... цюль, балюч... мазоль, горк... палын, разборлів... подпіс, снегав... коўдра, малад... гусь, пакаёв... сабака, нов... шынель, шырок... стэп, нейк... жаль, залат... медаль, прыгож... кенгуру.

